



On 26 May 1893, before Notary Douny Vielsalm, Baron Oscar de Volkrange Mesnil, annuitant, rue de la Loi 117, Brussels, sold to His Excellency Mary-Louise SMITH, KARADJA Princess, wife of His Excellency assisted John Constantine Alexander Otto Prince Karadja Pasha, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of the Ottomans, living together in The Hague, a property known as "CASTLE BOVIGNY" consisting of a newly built castle, with all its outbuildings, greenhouses, aquaculture facility, home care, gardens, lands, pastures and woods.

1862
 An. G. Karadja
 Acte 6

Partificat de naissance
 Anghularu parvioru.

Nous soussignés déclarons que
 le jeune Jean Karadja, fils
 de Monsieur Constantin Georges Ka-
 radja et de Madame Euphrasie
 Karadja, est né à Groussatchi,
 village de la Moldavie du district
 de Neamtz, le 26 Avril 1862
 à 8 heures P.M. et qu'il a été
 tenu sur les fonts de baptême
 par sa tante Madame Bulahie
 Argyproule, née Cantacuzine,
 d'après le rit de la religion chré-
 tienne d'Orient.

En foi de quoi nous lui avons
 délivré la présente déclaration.
 Jassy le 30 Avril 1862

N. A. Muresanu
 Georges M. Soutzo
 A. C. Muresanu
 N. A. Muresanu
 Georges M. Soutzo
 A. C. Muresanu

BIBLIOTECA
 ACADEMIEI
 ROMANE
 FUNDATA IN 1866

N. A. Muresanu
 Georges M. Soutzo
 A. C. Muresanu

Vu pour légalisation des signatures ci-dessus de son Em. l'Evêque
 Melchior Sordani, de l'archimandrite Iujine Danca, et de Messrs
 N. A. Muresanu, Georges M. Soutzo et A. C. Muresanu.
 Jassy le 28 avril 1862.
 12 Mai

Le Consul de Grèce
 Sabellusides

Birth Certificate - Jean Karadja

(Romanian Academy Library, Const. I. Karadja Archive, I acts 6)



The carriage of Prince Karadja here with his wife Mary around the Concession - 1890.

Prince died in his castle Bovigny August 11, 1894 at the age of 59 years. His funeral was celebrated by two Greek archimandrites. He was buried in an underground crypt beneath the chapel was erected near Castle.



**Karadja Family coat of arms
Chapel of the Concession
Bovigny**

Arh. b. I. Karadja.

1 octe 26

Testament!

Las tota averea me mobila si
imobila nepotilor mei de frate
Constantin, Marguerite,
Lucien, Marcella si Alexandre
copii lui Aristide Karadja.

Acesta este ultima mea voita

rumascati ad 19/10/1903

Jean Karadja

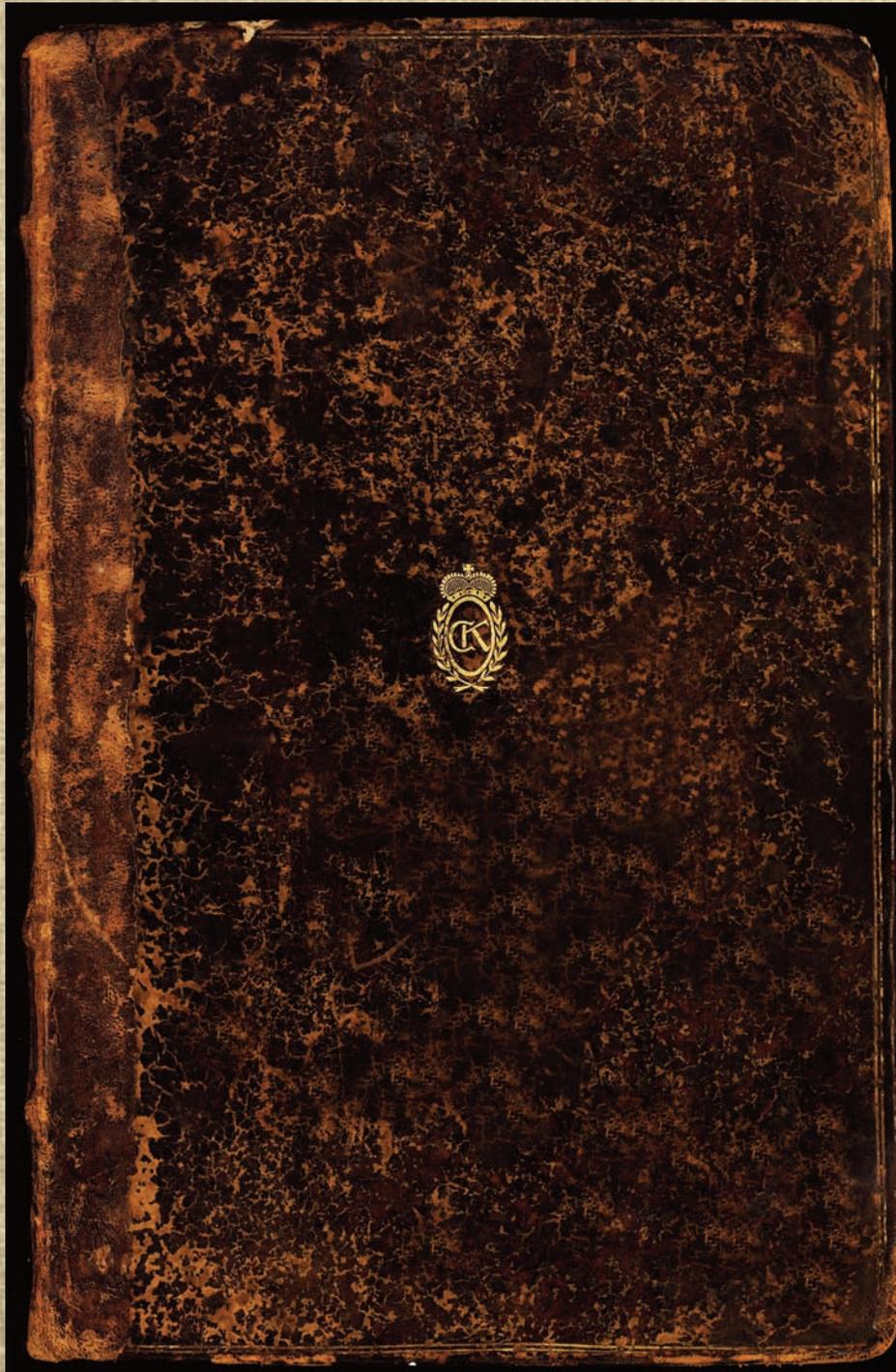


Will of Prince Jean Constantin Alexandre Othon Karadja Paşa

(Romanian Academy Library, Const. I. Karadja Archive, I acts 36)



**Prince Constantin Jean Lars Anthony
Démétrius Karadja, the son of Jean
Constantine Karadja Pacha**



Supralibros
Const. I. Karagea



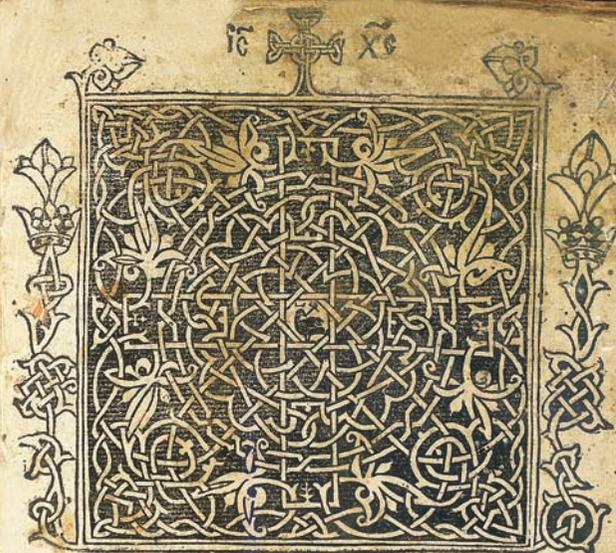


Chalcondile Athenien's
Histoire des turcs, L'histoire
de la décadence de l'empire
grec et établissement de
Cely des Turcs, translation
by Blaise De Vigenere Bour-
bonois, bearing a series of en-
gravings with portraits of the
emperors of Turkey, 907 f.,
printed in Paris, 1650.

Donated by Const. I. Karadja
to the
Romanian Academy Library

(Romanian Academy
Library, CR III 384172)

СІЕ Несте
всѣмъ бан Іѣл
олнѣшѣ



ІУКРѢСѢНІА ПОСТА

скрѣсоуе де сѣнтѣу аплѣ іеулістоу
лоукѣ • атрѣ марѣ дѣменева пашнаѣ
шн ла сѣнтѣу дѣмнѣушн • глакѣ • дѣ

тѣн амѣ кѣвѣнтѣ фѣкѣн де тѣцн
мѣ дѣуфнае • дѣ кѣндѣ мѣпоу іѣ
афаіе шн алевца • пѣнѣ атѣсте знѣ
порѣнѣн аѣпостѣланѣу кѣ дѣхѣу сѣнтѣ
шн атѣсе сѣнсе • мѣнѣнтѣ еде поусе



Apostle,
[Brașov, 1563]

Ex-libris: Const. Karadja
Printing black and red,
wood engravings:
frontispieces, initial.
The work was donated
in 1926 and represents
the most complete copy
of the book printed by
Deacon Coresi

(Romanian Academy
Library, CRV 12 D3)

Emiliã. ac flaminiam pro: sus ignorant. Macedonia; sub
Emachione rege aquo Emachia cognominata p augusti
clauerunt termini. Virtus postea regū 7 gentis industria
subtracis finitimis populis longe ac late procedit. Dent
igit̃ veniã equū censio si qui mea scripta legentes non eos
locozū terminos offenderint. Quos ipi vel mente sua con
ceperunt. vel apud alios inuenerūt. nos que ab alijs ac/
cepimus. seu veteribus seu nouis autozibus incorrupta re
ferimus. Quis non est ppositi nri geographiã edere. licet
aliqui hystoria ipa quã scribimus locozū aliquã significatio
nem requirat. Sic em̃ dilucidior redditur.

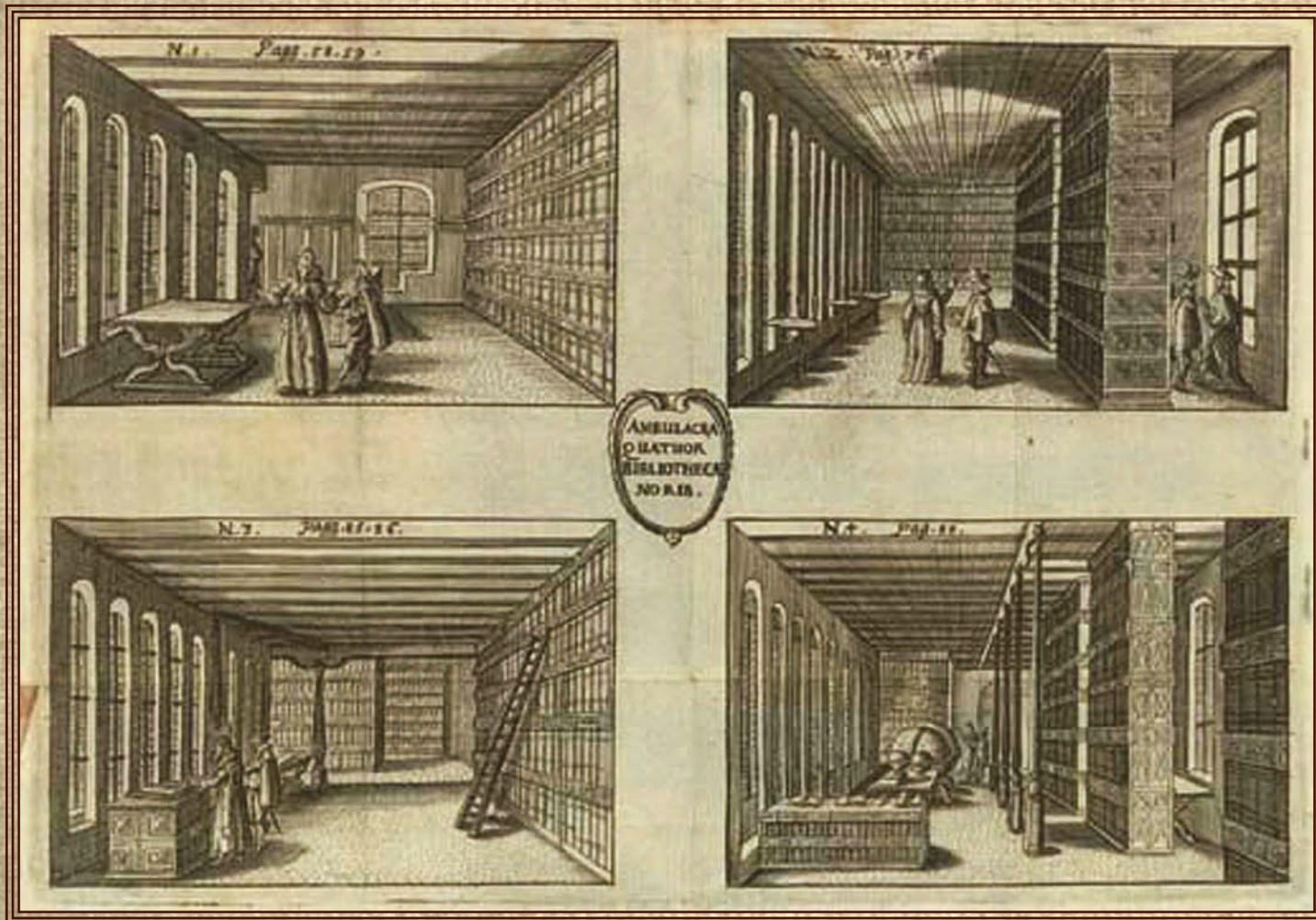
Walachia
Post valachos igit̃ 7 hungaros. de quib⁹ sermo ha
bitus est. Tratiensiu res geste sese offerunt. Thracia vo ve
pleri⁹ autozes tradunt. Ipi⁹q; prestanziores. amplissima
pntia est. longe lateq; patens. Cui ab oriente Eurinum
pelagus ac p̃pontis occurrit. A meridie egeū mare. 7 stri/
mon fluuius. simulq; macedonicus ager. Septentrionem
hister claudit. occidentis oram cū preonie montes. tū pan
nonia. 7 sauus exapit amnis. Inqua sententia 7 plinium
veronensem fuisse video. 7 strabonem ipm q̃ iuga montis
hemi. thraciã diuidere mediam affirmat. Idem q; darda/
nos. Tribalos. Misos incolere traciã nō ambigit. Triba/
los aut̃ eos coluisse campos. Inquis vel Rastiani mō vel
serui sedes hñt. Nemo negabit q̃ scripta veterz p̃nti reruz
statui coaptauerit. Mysus vero post tribalos ad orientem
vsq; in Eurimū pzorendunt̃ inter histrū. 7 hemū montem
habitacla sortiti. hos hodie bulgaros appellant. Post
quos maritima loca versus meridiẽ ad hellepontum vsq;
romania est. natio greca qũis olim barbara fuerit Et itez
nro tpe. deleta grecoz Imperio dominãtib⁹ Lurchis in
barbariã redit. hui⁹ p̃ntie metropolis est bizantium ãlgi
os prius appellata lacedomini eã condidit duce paula/
nia. Quibus appolinem p̃sulentib⁹. vbi nã sedes quereret

mandasse oraculū memorie p̃ditū est vt p̃tra cecos habita
eodem locaret. Cecos aut̃ Megarēses appellauit calcedōis
p̃ditores. Qui cū p̃ri⁹ in thraciã nauigassent. sicq; vt i po
stea bizantiū edificatū est p̃serissent. omissa tam locuplere
ripa. tenuiorẽ e regione in asia delegissent. Nec Strabo
Constantinū vo Impozẽ cognomine magnū. cū statuisz
Imperij sedem ex vrbe roma inozientẽ trãssere. quo faci⁹
lius parthozū excursionẽ compesceret. tradit̃ ecclesiastici
autozes introadẽ p̃fectū. Ibi regie vrbis fundamẽta iccis/
se. Vbi quondã Agamennon ceteriq; grecoz p̃ncipes ad
uersus p̃riamū regem fere tentoria. Sz admonitū in sū
nis a cruito saluatore locū aliū designante. ceptū opus cur⁹
diu mansere vestigia infectū reliquisse. atque intratiã nau
gãtem bizantiū petiuisse. Eumq; sibi locū diuinit⁹ ostensuz
dixisse. mox vrbe ampliãsse. noua menia erect̃ esse. sublimes
excitasse turres magnificentissimis tū puatis. tuz publicis
operibus exornasse. tantūq; illi decoris adiecisse. vt altera
roma nō in merito dici posset. Scriptores vetusti q̃ floren
tem videre deoz port⁹ interris habitaculū quã Impatoz
putauere Romẽ vrbi nouã romã impatoz indidit. Sz vi/
cit obstinatio vulgi vt a p̃ditore pocius Constantinopilis
vocaret̃. In hac vrbe multa sub Impatozib⁹ Epozū p̃cilia
celebrata. multe suppressẽ in christiana religione surgẽtes
hereses. multe inuente Inter quas ea diut⁹ mansit que d̃
processione sancti spūs qũis in plurib⁹ agitata ac reiecta
p̃cilijs ad nřaz etatem vsq; pueniens Deniq; sub Eugenio
Quarto pont. maxo in florentina Sinodo quẽadmodum
suo loco dicef̃ Nō solū a latinis sed ab ipis etiã grecis dã/
pnata et p̃lofãq; est. Uez quã Joseph patriarcha 7 Jo/
hannes Impatoz gentis e iuste cū latina ecclesia p̃cordib⁹
animis fidei Symbolū decãtauerint Constantinopolitana
tñ ecclia credere qđ romana sentiret velut nephas durit.
Dijerat in florentis patriarcha q̃ vnioni p̃sulerat. Nec

/Aeneas Silvius/
In Europam de his quae
sub caesare Friderico III
per Germaniam gesta
sunt /, Memmingen,
Albertus Kunnen de
Duderstat, [1491],
86 p., in 4^o.

(Photocopy after Pius II's
work, donated by Const. I.
Karadja in 1946).

(Romanian Academy
Library, CR I 197933)



Johann Saubert
(1592-1646).
*Historia Bibliothecae
Reip. Noribergensis ...*

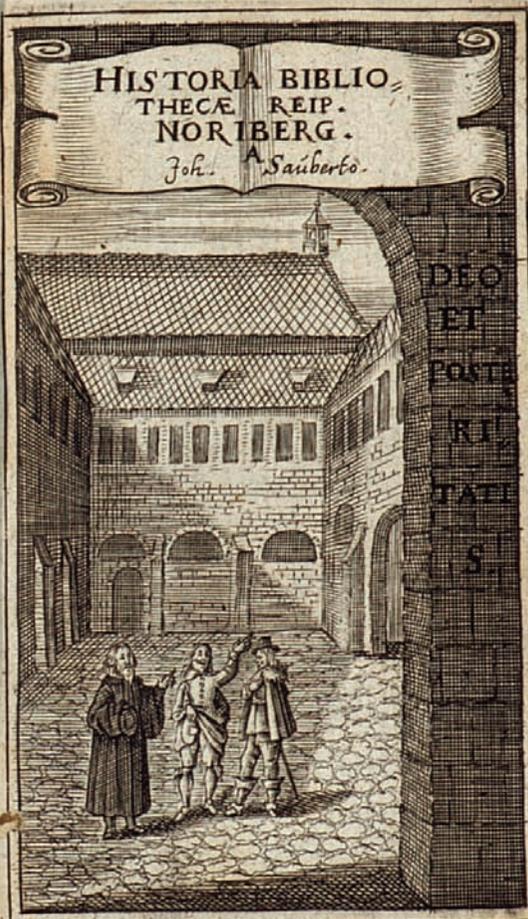
Image inserted
between A7 and A8
a fold-out engraved
plate of four interior
views of the library

(Romanian Academy
Library, CR I 199486)

Viro Nobilissimo, Amplissimo et Literatissimo, DN. JOH. JOSEPHO CO. Schmitmaier, P. N. Domino Compatri et Patrono suo honorando,

Cum voto
incolimitatis
mittit

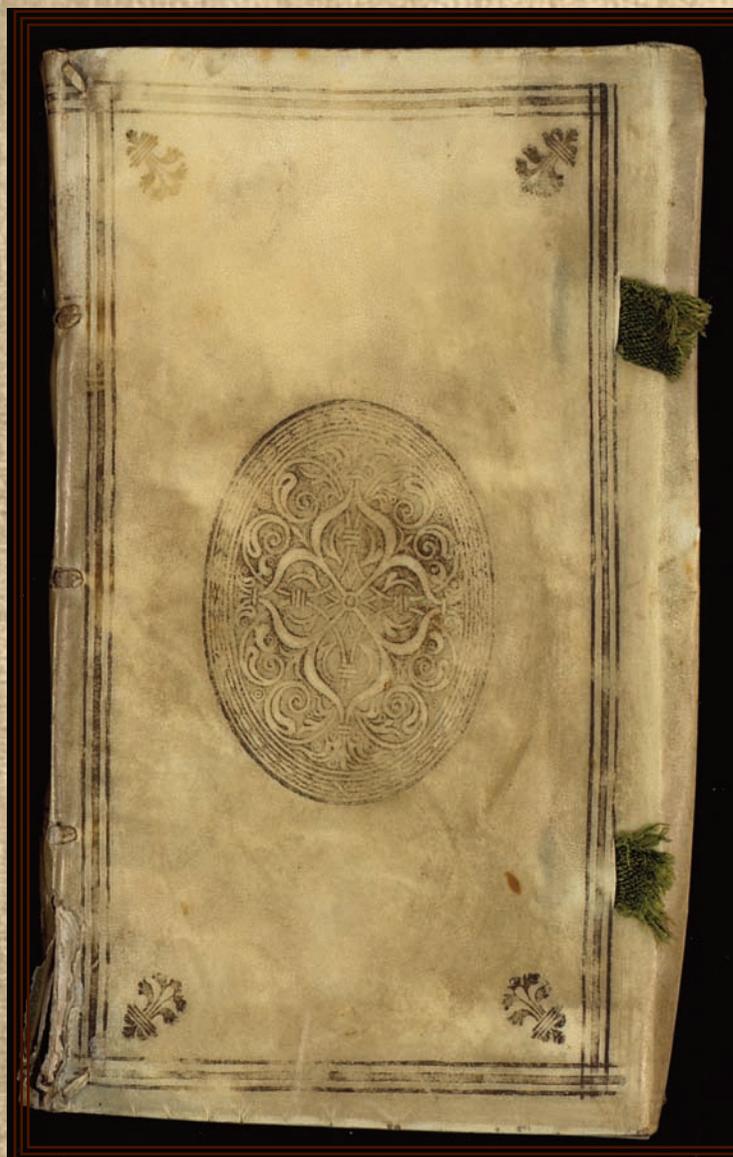
§.



Johann Saubert
*Historia Bibliothecae
Reip. Noribergensis,
dualus Oratiunculis
illustrata ...
Norbergae,
Wolfgang Endter, 1643.*

First edition of a history
of the city library of
Nuremberg, containing an
inventory of over 900
fifteenth-century editions,
the first published cata-
logue of incunables.

(Romanian Academy
Library, CR I 199486)



C E N S U R

**Uder Urtheil der
Orientalischen Kirchen / vnd**

ihres Patriarchen zu Constantinopel /
ober die Augspurgische Confession / so
ihm von erlichen Confessionisten vmb sein
Gutachten vnd Bestätigung zu
geschickt worden.

**Erstlich durch Herren Stanislaum
Socolouium Königlicher Mayestat**
in Poln Theologen / auß Griechischer Sprach ins
Latein gebracht / auch mit Annotaten vnd
Beyuerzeichnussen gemehrt vnd
erklärt.

**An jeko aber durch Herrn Johan̄ Ba-
pista Ficklern / der Rechte Doctorn / Fürst-
lichen Saltzburgischen Rath / zc. sampt gemelten An-
notaten vnd Beyuerzeichnussen auß dem Latein ins
Teutsch getrewliches fleiß vertiert.**

**Allen liebhabern der Warheit vñ rech-
ten Glaubens in Christum / vast nutzlich
vnd nochwendig zulesen.**

Wie Röm. Key. May. Freyheit.

Getruckt zu Ingolstadt / bey David Sartorio.

Anno M. D. Lxxxiij.

*D 52/1947



Jeremias II, Patriarch
of Constantinople,
Censur oder Urtheil
der Orientalischen
Kirchen...,
Ingolstadt: David Sartorio,
1583, 36 p.l., 268
numb. l. ; 16 cm.
Parchement binding.



(Romanian Academy
Library, CR I 205217)



/Sallust/
C. Sallustius Crispus
Cum veterum
Historicorum fragmentis,
Lugduni Batavorum,
Ex officina Elzeviriana,
1634, /8/ f. + 310/-344/ p.
First edition

Engraved title by Cor. Cl. Duysent . Medallion portrait of Sallust facing p. 1 and an ornament of Medusa on p. 216. The French bibliography maintains that only the first genuine edition has the Medusa's head on p.216. Subsequent reprints also differ in number of pages.

(Romanian Academy
Library, CR I 212149)

Antiquitates vrbis Constantinopolitanae.



Rubrica: *Constantinopolis*

Constantinus ille Magnus posuit Porphyriam columnam in Foro dulciario siue placentario, & supra pilam ipsius. Cum autem occupauerunt Veneti Constantinopolim e manibus Imperatoris Alexij Duca, cōsumpūt ignis, & exussit Porphyriam columnellam. Michael uero primus Palæologorum iterum accepit ipsam urbem e manibus Latinorum. Filius autem ipsius Manuel renouauit columnam, & apparet usq; in hodiernum diem. Scripsit uero in circumferentia & supra Epigramma, quemadmodum apparet & ipsum supra hoc modo:

DIVINVM OPVS CORRVTVM
TEMPORE RENOVAT PIVS
IMPERATOR.

Rubrica.

*Defunt
uerba
aliquot*

In quodam marmore dicitur esse Iuliani Apostatae sepulchrum, habet uero & literas Elegion sic:
EX TERRA PERSIDE OPERE IMPERPER-
STO MOYENS EXERCITVM

IVLIA.

IULIANVS SORTITVS EST SEPVLCRA
CHRVM VTRVMQVE VO MVQ AIT
REX ET BONVS, ET BELLATOR
FORTIS:

Rubrica:

Sub regno Valentis Procopius quidam sobrinus Iuliani occupauit Byzantium, proditus a familiaribus, & ligatus cruribus ad duas arbores sursum leuatus, disruptus est miser. Euerfa sunt autem tunc & moenia vrbis Chalcedonis, quod ciues ipsius cū Procopio conspirassent, suisq; rebus fauissent: quibus moenibus euerfis inuenta est Tabula in fundamentis ipsorum moeniorū, cui hæc inscripta fuere.

AT QVANDO NYMPHAE TEMPLVM IVX-
TA OPPIDVM
DELECTANTES CONSTITVENT IVXTA
PVLCHRAS ET BENE CORONATAS
VIAS.

ET PARIETEM IVXTA BALNEAS: MVLT-
TI GEMITVS TRISTISQVE POTEN-
TEA ERIT.
TVNC ENIN INFINITA GENERA DIVER-
SORVM HOMINVM EX MVLTIS COL-
LECTORVM.

PRAEDAS AGENTIA FEROCITER MALAM
AD INCIENTIA POTENTIAM

A iij

Bibliotheca Sive Antiquitates VRBIS CONSTANTINOPOLITANAÆ.



ARGENTORATI
Excudebat Nicolaus Wyrriot, Anno
M. D. LXXVIII.



[Johann Hartung],
Bibliotheca sive antiquitates urbis

Constantinopolitanae,
Argentorati, Excudebat
Nicolaus Wyrriot, 1578,
/48/ p.

Donation C. I. K. 1946,
very rare.

(Romanian Academy Library,
CR II 198964)

Les
 presentes heures sont
 a lusaige de Romme
 tout au long sans rien
 requerir. Avec les fig-
 ures de la destruction
 de Hierusalem ; et
 plusieurs autres
 figures de l'Apocalypse,
 Paris, [1520]

On parchment, binding
 in garnet velvet with sil-
 ver locks by Hering; gilt-
 stamped leather inside
 binding with John W. de
 Kay's coat of arms;
 purchased from
 Marcella Caradja in
 1952
 (Romanian Academy
 Library, CR II 380761)



plurimis statibus atq; simulachris: eris: auri: argenti: uene in commune fluxere.
 Rex in hispania gefit.

MT Carthagine corymbosita corinthū Numatia secuta ē: nec deide toto orbe q̄ tūū
 i aeris fuit. Post illa duo clarissima uirū bīū sc̄dia late atq; passim: nec p̄ uices: sed sim ul
 pariter: q̄si unū undiq; bellū fuit: prius utriq; q̄si agitari uis uētis diffidit: q̄da bellū
 iendia toto orbe uideret. Hispania nonq̄ alius fuit aduersus nos uniuersē cōiungere:
 nūq̄ cōferre uires sua libuit: neq; aut sperare: aut libertatē tueri suā publicā: alioq; ita undiq;
 mari pyreneoq; uallata ē: ut igenio sytus nec adiri qdē potuerit. Sed antea a romanis obfessa ē:
 q̄ seip̄a cognoceret: & sola oīum puincia: uires suas: postq̄ uicta ē: itelexit. In hac ppe ducent
 tos p̄ annos dimicantē ē a primis sc̄piōibus in primū Cēsare Augustū. Nō cōtinue nec chohe
 rēter: sed put lacessierā. Nec cū hispanis initio: sed cū p̄cis in hispania. Inde contagio & ferus
 cūq; belloq; priā p̄ pyreneū iugū signa romana Publius & Cn. Scipioēs itulerunt: p̄ illū q̄ genti
 Cn. & P. Scipioēs
 Scipioēs
 gesta i hispania
 Scipioēs
 Ato ille Cēsarinus celiberos idest robur hispāie aliquot plis fregit. Graccus pater
 ille Graccoꝝ eodē. c. & l. urbiū euerfōe multatū. Metellus ille q̄ ex macedonia co
 gnomē meruerat: & celibericus fieri: cū cōtrebiā mēorabili cepisset ex̄plo: & uer
 forisq; maiori gloria peperit. Lucullus turdulatos atq; uacces: de q̄bus Scipio ille
 postero singulari certamine cū a rege fuisse puocatus opima retulerat. Decius Brutus aliq̄do
 lotus caleos lūstiatōq; oīs galatiae populū: formidantēq; militibus sūmē obliuionis: peragra
 to uictor oceanū littorē: nō prius signa cōuertit: q̄ cadentē in maria solem obrūtūq; ags ignē
 nō sine quodā sacrilegij metu: & horrore dephēdit. Sed tota certaminū moles cū lūstiatū fuit:
 & numatinis: nec in merito: q̄pe fols genū duces cōtulerūt: fuisse & cū obus celiberis nisi
 dux illius motus initio belli oppōsi esset. Sed summus uir astutus & audacis si receffisset. Salō
 ducisq; hastā argenteā quoties uelut celo missam uaticinatū similis oīum in se mētes cōuertē
 rat. Sed cū pari temeritate sub nocte castris cōsulis adisset: iuxta territoria ipsū pilo uigilis ex
 ceptus est. Cæteꝝ lūstianos Viriatus erexit: uir caditatis accerrime q̄ ex uenatore latro: ex la
 trone subito dux atq; imperator & si fortuna cessisset hispania. Romulus non cōtrentus libertatē
 suoz defendere per. xlii. annos oīa citra ultraq; hybez & tagū igni ferroq; populatus castra ē
 ptorum & præsidū aggressus. Claudius unimanū poene ad intermissionē exercitus cecidisset. In si
 gnia trabes falsibus nostris: que cōperat: in mōtibz suis trophæi fixisset. Tādē ēt Fabius Ma
 ximus cōsul opprefferat: sed a successore Pōpilio uiolata uictoria est: quippe qui cōfidentē rei
 cupidus: fractum ducē: & extrema deditiois agitantē: p̄ fraudē & infidias: & domesticos p̄cu
 fores aggressus hanc hosti gloriam dedit: ut uideretur aliter uinci non potuisse.
 Bellum numantinum.

NVmancia quantū Carthaginis. Capue: corynthopibus inferior: ita uirtutis nomine
 & honore par oībus summūq; si uiros estimes hispanie decus: q̄pe q̄ sine muro: si
 ne turribus: modice edito: i tumulo ap̄ siturata q̄ tuor militibus celiberoꝝ. xxx. i. ex
 ercitu p̄ annos xlii. sola sustinuit. Nec sustinuit mōs: sed seuius aliq̄o pulit: p̄ uen
 dis federibus effecta. Nouissime cū inonādi esset cōsaret: opus quoꝝ eo fuit: q̄ carthagine euer
 terat. Nō temere si fateri licet ullius cū belli iniustio: se q̄ densis focios & cū sanguinos: roma
 noꝝ mābus elapso exceperat: habita p̄ eis dep̄catio nihil ualuit: cū se ab oī belloꝝ cōtagione
 reuocarent legitimi federis p̄ciū iusti arma deponere: hoc sic a barbaris: acceptū quasi manus
 abscederent. Itaq; statim Megara uicto forti sūmo duce: arma cōuerfā. Pompeiū p̄lo aggressi
 sedus tamē maluerūt cū debellare potuissent: hostiū dēinde Manciniū: hunc quoꝝ assiduis ce
 dibus ita fubeperūt: ut ne oculos qdē aut uocē numatini uiri q̄ quā sustineret: cū hoc quoꝝ
 sedus maluere cōtenti armoz manubis: cū ad intermissionē feruire potuissent. Sed non minus
 numatini q̄ dē p̄sentis flagitij: deditioe Mancini exp̄iauit. Cæteꝝ duce Scipioē carthaginis sc̄dis ad exci
 diū urbiū imbutoz: tandē ēt in ultionē excidit: sed tunc acris in castris in cipo nostro cū mill
 tenū cū numatino p̄landū fuit: q̄pe assiduis & iniustis & feruilibus maxie opibus attriti: ferre
 plenus uallūꝝ arma nescirēt: uelto inq̄narq; sanguine nollēt: uibant ad hoc scorta: & caldes
 facinre nisi ad uim necessariae amputatū ēt exercitū: q̄ti ipatorē uere p̄ditū ē. Sic redactō
 i disciplina milite cōmissa acies: quoꝝ nemo ulq; se unq; sperauerat: factū ē: ut fugientes numā
 tinos q̄ quā uideret. Dedere ēt se se uolebatū tolerāda uiris iparent. Sed cū Scipio ueram uellet

45
 & sine exceptione uictoria eo necessario cōpulsū: primū ut destinata morte i plū rueret cū sefe
 prius epulis q̄si iheris iplēuissent: carnis semetude & celie sic uocāt idigene ex frumēto potio
 nō. Intellectū ab imperatore cōsiliū: itaq; nō ē p̄missa pugna moriturus. Cū fossa atq; lorica: quat
 tuor castris circūdatos famā p̄meret ab duce orātes: præliū: ut tanq̄ uiros occideret: sed ubi nō
 imperabant: placuit eruptio: sit cōserta māu plurimū occisi: & cū urgeret fames aliquā t̄per in
 de uixere. Nouissime cōsiliū fuge sedit: sed hoc quoꝝ eruptis equoz: cingulis uxores ademere
 summo scelere p̄ amorē. Itaq; ēt exitu dep̄lorato in ultima rabie furoremq; cōuerfū postremo
 mori hoc genere destinātū. Duces suos: se q̄ patriāq; ferro: & ueneno: subiectoz: undiq; igne
 peremerūt. Maq̄ esse fortissimā & meo iudicio beatissimā in ipsi malis ciuitate asseruit cū fi
 de focios: populū orbis terraz uiribus fultū: sua manu: atē tā lōga sustinuit. Nouissime ma
 ximo duce op̄ssa ciuitas: nullū de se gaudiū hosti reliquit. Vnus enī uir numatinus nō fuit: q
 i cæthis duceret p̄da ut de pauperibus nulla: arma cremauerūt: triūphus fuit tantū de noie.
 Numati
 noꝝ. exi
 tus

Athenus populus romāus pulcher. egregius. pius. sanctus. atq; magnificus. reliq̄ secu
 li ut grandia aq̄ita uel magis turbida: & feda crescentibus cū ipsa magnitudine im
 perij uirtis adeo ut si quis hanc terrā eius atatem transmarinā quā ducentoz. anno
 rū fecimus diuidat: centū hos priores: q̄bus africa. macedonia. sicilia. hispania domu
 ita: reos sicut poeta canunt. iure meritoq; fateat. Centū sequentes ferreos plane & crucētos &
 figā imāius. Quippe q̄ iugurtinis cymbricis: mithridaticis: parthicis bellis gallicis atq; germa
 nicis: q̄bus cœli ipsū gloria ascēdit. Gracanas: drufanāq; cedēs ad hęc feruilia bella misce
 rent: & ne qd turpitudini desit: gladiatoria deniq; in se conuersis marianis atq; syllanis noui
 sime Pompei & Cæsaris manibus quasi per rabiem & furore & nefas semetiple lacerauit que
 si suoluta inter se sunt oīa atq; cōsula: tamē quoꝝ melius appareant simul & ne scelera uirtutū
 q̄bus obfretat: separatim p̄ferent: priūq; cepimus ista illa memo rābimus: ut & pia cū exteris
 gentibus bella magnitudo crescentis in dies ipeerit: apparet: ut ad illa ciuitū scelera turpēq; & i
 pius pugnas reuertemur. Bellum asiatium.

Ista ad occasum hispania: populus romanus ad orientē pacem agebat: nec pacē modo
 sed inuisitata & incognita quadam felicitate relicte regis hereditatibus opes & to
 ra in simul regna ueniebant.

Atalus rex pergamenoꝝ regis Eumenis filius sociū quondam cōmilitoniq; nostri
 testamentū reliquit: populus romanus bonoꝝ meoꝝ heres esto in bonis regis hæc
 fuerunt: adita igitur hereditate puincia populus Romāus nō quidem bello: nec ar
 mis: sed q̄ est equus testamēti iure retinebat. sed hanc difficile dictū est utrū facilius
 amiserit populus romanus: an recuperauerit. Aristonicus regij sanguinis ferox iuuenis urbes
 regibus parere consueas: partim facile sollicitat: paucas resistentes Mindū Samō Colophonē
 ui recepit. Crassi quoꝝ prætoris cedit exercitū: ipsū quoꝝ cepit. Sed ille memor & familie
 & Romani nominis custodē sui barbaze uirgula excecā in exitum sui quod uolebat: ita conci
 ta. Mox a p̄p̄na domitis: & captus: & per deditioē in uinculis habitus. Aquilius asiatice bel
 li reliquias confecit mixtis: nephas ueneno fontibus ad deditioem quadādam urbiū: que res
 ut maturam: ita infamē fecit uictoria: quippe cum cōtra fas deū moreq; maioz medicam/
 nibus impuris in id tempus sacrosancta romana arma uiolasset.

L. fiori epithomatis liber tertius incipit.

Aec ad orientē: sed nō ad medionale plagā eodem quiet. Quis speraret post Carthā
 ginem: aliq̄od in africa bellū. Atqui non leuiter se numidia cōcussit: & fuit i lugur
 ta quod post Hannibālē timeretur: quippe rex callidissimus populū romanū armis
 inclūtū & iniūctū opibus aggressus ē: & citra spem omnīū fortuna cessit: ut rex frau
 de præcipuus: fraude caperet. Hic auo Masinissa & Micypla patre p̄ adoptionē: cū interficere
 fratres statuisset agiturus regni cupiditate: nec illos magisq; tenatū populū romanū: quoꝝ in fi
 de & clientela regnū erat: metueret: primū scelus mādāt iudis potitūq; Hiēpsalis capite: cū se
 in Adherbalē cōuertisset: isq; romā p̄gisset: missa p̄ legatos pecunia traxit in sniam suam se
 nati & hæc fuit de nobis eius priā uictoria. Missos deinde qui regnū inter illum Adherbalēq;
 diuideret: similit̄er aggressus: cū i seuro ipsos rōani impiores expugnasset: i cohatū nephas
 perfecit audacious: sed diu nō latent scelera: corrupte nephas legationis erupit: placitq; bello p̄
 sequi patriciū: primus i numidā Calpurnius belta consul imittitur. Sed rex præmonitus for
 titer aduersus romanos aux̄ esseq; ferz: pacem emit. Cuius flagitij reus cū iterueniente publi
 ca fide a senatu accesseret: pari audacia & uenit: & competitorē imperij Masinisse. Masinissam
 simo percu fore cōfecit. Hæc altera contra regem fuit causa bellandi. Igitur sequens ultio mādā
 tur Albino. Sed huius quoꝝ: proh dedecus ita corruptū exercitū uoluntaria nostroz fuga uin
 ceret nuda castrisq; potiret: addito Ft turpi federe: in p̄ciū salutis: quē quod prius emerat di
 misset exercitū. Eodem tempore in ultionem non tam ipeerit romani: q̄ pudoris Metellus astur
 git: qui callidissime hostem: nunc p̄cibus: nunc minis: iā quasi simulata uera fuga eludentē arti
 h iij

Justinus, In Trogi Pompei historia exordium-Florus Lucius, gestor Romanorum epithoma, Venetiis, 1503, 54 f.

(Romanian Academy
 Library, CR III 203901)

Celia
 Recitior
 regē rōa/
 nag. sta/
 tus
 Aristoni
 cus
 Iugur
 tū bellū
 Iugurtie
 successus



L A
MONARCHIA
 D O R I E N T E
 P A R T E P R I M A.

LA Monarchia d'Oriente, che conobbe i primi fondamenti della sua Natiuità da vn Grande, non nacque picciola al solito de gl'altri Principati. Il succhiato latte li dilatò le grandezze dall'vno all'altro polo; e come nel nascere hebbe la culla, oue vanta i suoi Natali' il Sole, emula del grà Padre de lumi si fabbricò nel tempo stesso nell'Occidente la ròba, e forse più prodigiosa di quello, perche ou'egli ottennebrato tramonta, ella per la potenza tremenda, e piena di raggi si vide. Non crebbe col crescer de gl'anni, come a gl'altri Regni succede, perche a questa bastò principiare per imperare. Apparue gigante nel punto stesso di sua origine, tanto furono smisurate le prime pietre, che architatarono la sua struttura. Abbracciò i lidi, che baciati vengono dall'Oceano nell'appendici più remote dell'Vniuerso, e se li stabilì per confine. La Tracia, ch'è il giardino del Mondo intrecciò i fiori, che comporre li doueano il Diadema, e Roma si lasciò rapire dal suo Campidoglio famoso gl'allori di tutti gl'antecessori Cesari, perche li componeffero il portentoso Scettro; si spogliò di quanto hauea di buono, e lo tributò a questo Principato nascente, contentandosi, che dalla pirra gloriosa de suoi estinti trofei forgesse questa Fenice, che se non potea vantare l'Eternità coeua, come cosa creata, douea però per più d'vndeci secoli ostentare la permanenza Non vi fu mare che con placidissime calme non colmassè di fauori i suoi nauilj, quando li solcarono, non monte, che non s'abbassasse, per seruire di fortissima base a suoi trionfi, nè valle, che si stimasse vile, per dar ricetto a suoi formidabili Eserciti, quando gl'inuio contro i Nemici.

Fù suo sommo pregio vederli nata al comando, e comendata alla.

A Cri-

Fiorelli, Padre Giacomo,
 La monarchia d'Oriente,
 Comincia da Constantino
 L grande.

Nell'Anno CCCXXX.
 E termina in Constantino
 Paleologo. Nell'Anno
 MCCCCLIII.

In Venetia: per
 Domenico Milocco,
 1679, /3/f. + 448 p.
 + 1 f. portraits.

(Romanian Academy
 Library, CR III 272097)

Franciscus Philelphus Leonardo Iustiano Salutem plurimam dicit.



Vod nihil apud me duxeri antiquus beniuolentia tua: nihil sanctus tua fide: facile uel ex hoc potes existimare Leonardus Iustianus quod & Constantinopolim nouam Romanam mihi iucundissimam: & regem ipsum Ioannem palæologum de me quoptime certe mererem tua causa reliquerim. Non enim me mouit spes amplissima, quam tuis tam crebris: tanquam liberalissimis literis mihi ostendisti: ut tibi oblequerer: sed ipse tu. cui me carissimum esse iam pridem multumque cognoram. Nec est quicquam malum quod & haberi me: & esse gratissimum: Nam liberalitas opulenti est non nunquam: at gratitudo Iusti semper & boni uiri. Cum igitur ad sextum Kalendas septembres soluissem ex urbe Constantinopolis: hoc die circiter meridiem post annum sexagesimum ac mensures quinque postea hinc primum nauigaram in Theciam: ad uos redi ductus sane consilio tuo: cupiensque & tibi & ceteris patriis uiris referre eam quam debeo gratiam pro uirili mea. Nam pristina uestra illa erga me & pulcherrima beneficia neque obliuisci unquam possim: nec minus digna censere: quibus sum obstrictus perpetua obseruanda. Utinam scirens hæc atque phorreda pestilentia: uis: qua urbem uideo acerbitissime laborare: non impediat cogitationes meas. Non enim possum non metuere huiusmodi sagittas: quales ex funone cognititas hoc est: ex aere uulturnum etiam fortissimum Achillem permouisse sapientissimus poeta Homerus docet. Nam scimus huiusmodi uulneribus caelesti impetu concitatis remedia nulla satis certa afferri posse: quod sit ut quid me agere oporteat in tanta pestilente non intelligam. Itaque mihi gratissimum his facturus: si per te certior factus fuero: quid mihi consilii capiendum censeas. Video enim uniuersam propemodum ciuitatem ab urbe eminus abesse præter unum te: qui murani inter ultra ista uasa quasi clypeo tectus uulcani scetus Apollinis contemnas. Vale ex Venetiis. ydus octobris anno a natali christiano. Mccccxxvii.

Franciscus Philelphus Leonardo Iustiano. S. D.

Reditæ mihi (sunt litteræ tuæ & phumanæ illæ quæ ac plane idces amoris summi erga me tui. quod aut mones: bono ut sim aior: quoniam oia mihi. per mea optinere: per iueterata læ & maxima amicitia nostra sint ab æde respicienda: & si non erat monitore opus: non fuit tam igrati audis: sed te esse in me aior: quo semper fueris: amico & pbenigno. Faciã autem quod hortaris: me domi continere: Mea ois consuetudo erit cum musis. Nullius hominis uitor familiaritate: aut congressu: qui per hanc tēpētatē calamitatem diutius Venetiis fuerit. Te non primus adibo: quod iusseris. Θεολογία εγώ δεχτορ οσον εδ η εχοιη ασο λεοθωι. De familia mea quod scire cupis: mihi est uxor annos nata sedecim: & ex ea puer annum natus unum menses duos: dies septem ac decem nomine Ioannes maris iacobus: seruat quattuor: seruus unus: minister mercenarius item unus. Vale. ex Venetiis. ydus octobris. Mccccxxvii.

Franciscus Philelphus Francisco barbaro. S. D.

Vod tibi iucundissimum esse puto. nudiustertius Venetiis ex urbe Constantinopoli adueni: unde abesse te & dolere: quia suauissima tua consuetudine frui non licet: & gaudeo: quod salutis tuæ rationem habebas. Nā furor pestilentia parcit nemini. Nec ullis remediis: aut arcet potest: aut reprime si Aesculapius quidem ipse huic uisus filius Podalirius: & Machaon cum apide una illo qui primus medicina dicitur inuenisse: ppulatores & curatores adfuit. Quare cum tu in ta sis dignissimus: facile & a quo aior patior absententia tua cum tamē litteris creberis presentis tui desiderii refarcias. Vale. ex Venetiis. iiii. idus octobris. Mccccxxvii.

Franciscus Philelphus Marco Lypomano. S. D.

Acepi litteras tuas: quibus non dubio declarasti tibi meum reditum in Italiam uoluptatis plurimum attulisse. quippe quod dubitasses me non literaturam solam: sed naturam etiam gratæ adamauisse: ob idque factum omnino græcū: præsertim cum græcā uxorē: quæ latinā ducere maluerit: Peritque quatuor librōrum mecum aduexerim. De his mihi hortaris: ut Venetiis mali agere quælibet uis gentium. Mihi quæ tuam omnem operam atque operam per ueterem nostram beniuolentiam polliceris. Omniumque primū tuū liberalissimum promissum: quo in litteris usus es: & audio non inuitus. & amplector plibenter: eo quod mihi: semper quoties opus fuerit utendum uolo: Quod si quæ in te meo tibi officio opus est illud tibi peculiatu ducto. Poteris tu quæ beneficiis me superare: at ego te uoluntatis gratitudinem id quod eo me puto facillius cōsecuturū. quod uenetiis agere uitā istitui: quantum. si in me fuerit. Hic autem non nulla per sepe offertur occasio: & tibi beneficii cōferendi: & mihi rursus uel referenda: uel habenda gratia. Librorum uero non nihil aduexi mecum. Est et Venetiis multum cum apud te & barbas. tum apud Leonardum meum. Reliquos autem meos: codices: cum Venetiis reuenteris: non modo uidebis oēs: sed et his fruere sententia tua. Nam ut scis τὰ τῶν φιλοσοφῶν. Et sum latinus: & fui semper: Nec aliud quicquam ex græcia reportauit: quæ literaturam atque disciplinam quæ sunt: et hoc tēpore apud græcos pmulta & utilia & p̄clara: quæ non solum ornent: sed efficiant bonos uiros. Nam sine inuidia audenda est ueritas. Sed de uxore quod purbane locaris mecum duxi sane uxorem illius Chrysolore filia: quæ non latinum minus admirantem quæ græci. Accidit ad generis uel bonitatem uel claritatem: quæ nata est me a uxor ea matre quæ & auria ipsa sit & mulierum omnium pudicissima atque optima. Sed de his hæc tenus uerba me tenent: cupio reditum tuum: quem ut deus maturet opto. Multa enim sunt quæ cupio coram tecum commentari. Vale. ex Venetiis iđibus octobribus. Mccccxxvii.

Franciscus Philelphus Danieli ueturio. S. D.

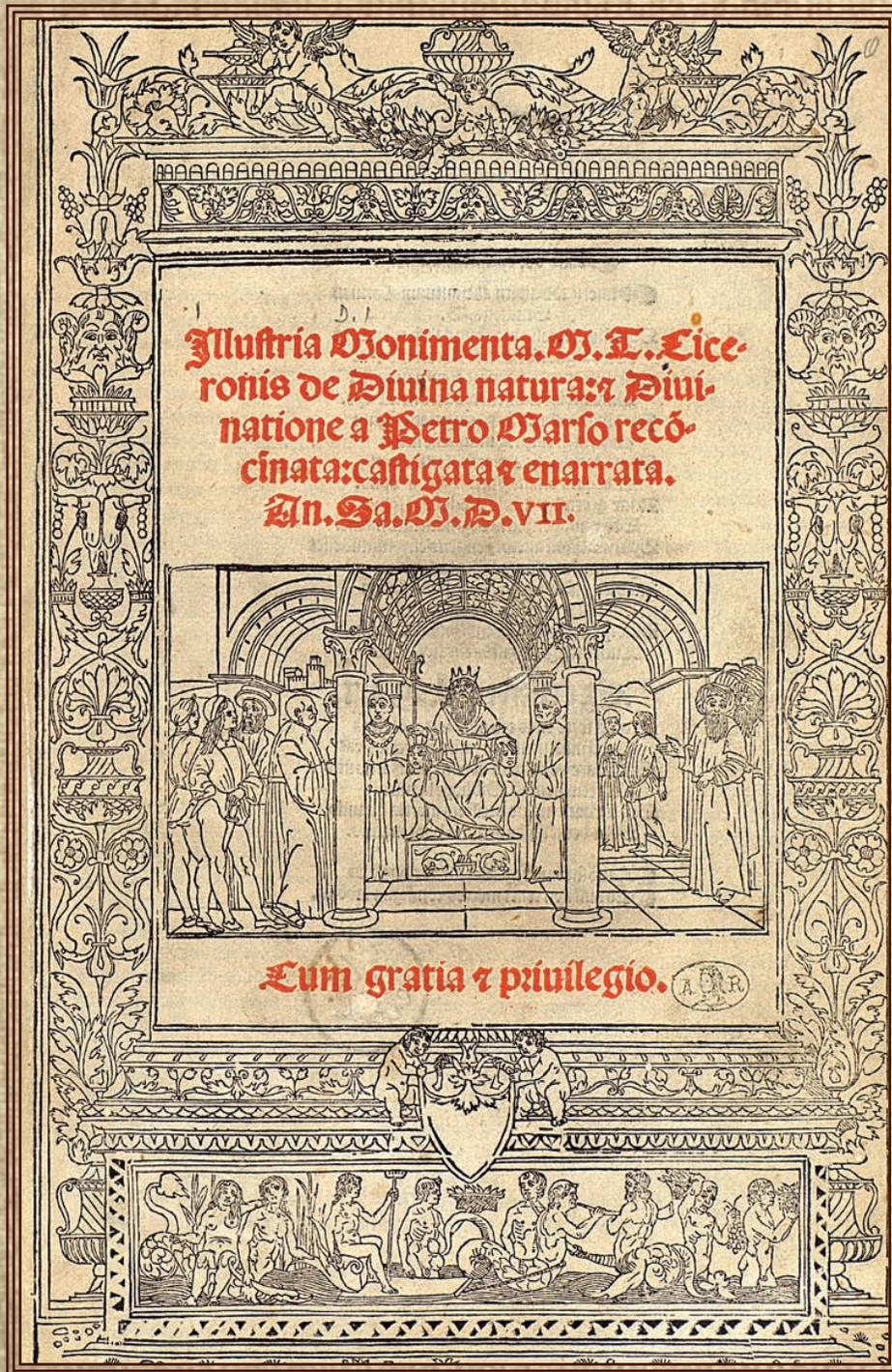
Agō tibi gratias immortalis: quæ tanta beniuolentia me cōplecteris. Non enim sine magna quadam amoris uis me hortaris: ut in tanta pestilente ignibus Venetiis esse nolisc: uel pataui cōcedam: uel alio ubi tuus uisus uisus me: mea cōsultū sit. Si dixerō me esse olo experte metus: plane mentiar. Metuo enim. sed non tā nihil: quod

a ii



Franciscus Philelphus, Epistolae familiares, Venetiis, Impræssae per Ioannem de Cereto alias Tacuinum de Tridino, 1498

(Romanian Academy Library, CR III 425501)



Cicero, Marcus Tullius
Illustria monumenta. M. T. Ciceronis
De divina natura et divinatione a
Petro Marso reconcinnata castigata et
enarrata. An. Sa. MDVII.
Venetiis : per Lazarum Soardum,
die penultima Novembris 1508.

Title, with Gothic characters,
is surrounded by a rich border engraved
wood, in the beautiful Venetian style
of the era.

The same border is repeated at the
beginning of *Divinatione* (f. 59),
surrounding the book publisher
Pietro Marsi, kneeling, offering the
book to the Queen Anne de Bretagne.

(Romanian Academy Library, CR III 198380)

Traduction italienne dans Sansovino: *Historia dell'origine
et imperio de' Turchi*, Venezia 1568 f. 304.

Traduction allemande par Heinrich von Eppenboff
Straßburg, Hans Wollweber's Druckerey durch Georg
Wesserschmidt 1551. 2.
Trad. franc. ds. A. Dethier. *Monum. Hung. Hist.* Vol. XXI, pp. 553-163.
U. a. m. Finkenauer: *Erde. des. Rom. Reiches* I p. 323
et Pothliant I. p. 720.

2

Das vrbis Constantinopolis lactura
captivitateq; ad S. dnm Nicholau sumu
Pont. Leonardi Chien huius Theo. pro
fisso Mithilem; archiepi hystoria inci
pit

 Hec michi magis licet Beatissime pater & forte
dum gladio impetebat a turbis subdito meo huius
michi fuisse huiusmodi. Vocum quo narratorem fuisse amorem
fuisse dicitur androchis se profectum. Repugnat dei quibus omnia
parantes ab hostibus dimittere ad dandam missi dixerunt
conturbant. Harobogimus et fland et gennid Constantinopolis
gorgamus huiusmodi huiusmodi dicitur dicitur huiusmodi
Per dicitur pater q. pater fuisse multos qm huiusmodi pater videtur
S. Eulochius. Confessus multos qm huiusmodi pater huiusmodi
quo huiusmodi magis qm huiusmodi dicitur huiusmodi quod fuisse
Liquore et quod vidi fidelium huiusmodi. Cuiusmodi huiusmodi
pater. Caris. Sabini pater huiusmodi legatus in eandem
fuit huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
diligentia huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
graves arguunt huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
Intelligere quod dicitur esset huiusmodi quod huiusmodi huiusmodi
quod fuisse huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
vel huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
Regem huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
monico huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
graves quod huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
fidei huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
velle huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
et huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
dicitur huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
dicitur huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi
huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi huiusmodi



Letter of the Bishop
Leonardus Chiensis
of Mitilène (Lesbos)
about the siege and
fall of Constantinople,
circa 1500, 16 f..

(Romanian Academy
Library, Ms. Lat. 130)

Turkish Chronicle by Ahmed Asam, 18th century, bought from Franz Babinger in Berlin in 1936 and donated to the Academy Library in 1946. The only manuscript known by this author at the State Library in Vienna.

The guard page, unvan with golden frame.

(Romanian Academy Library, Ms. Or. 239)



بسم الله الرحمن الرحيم

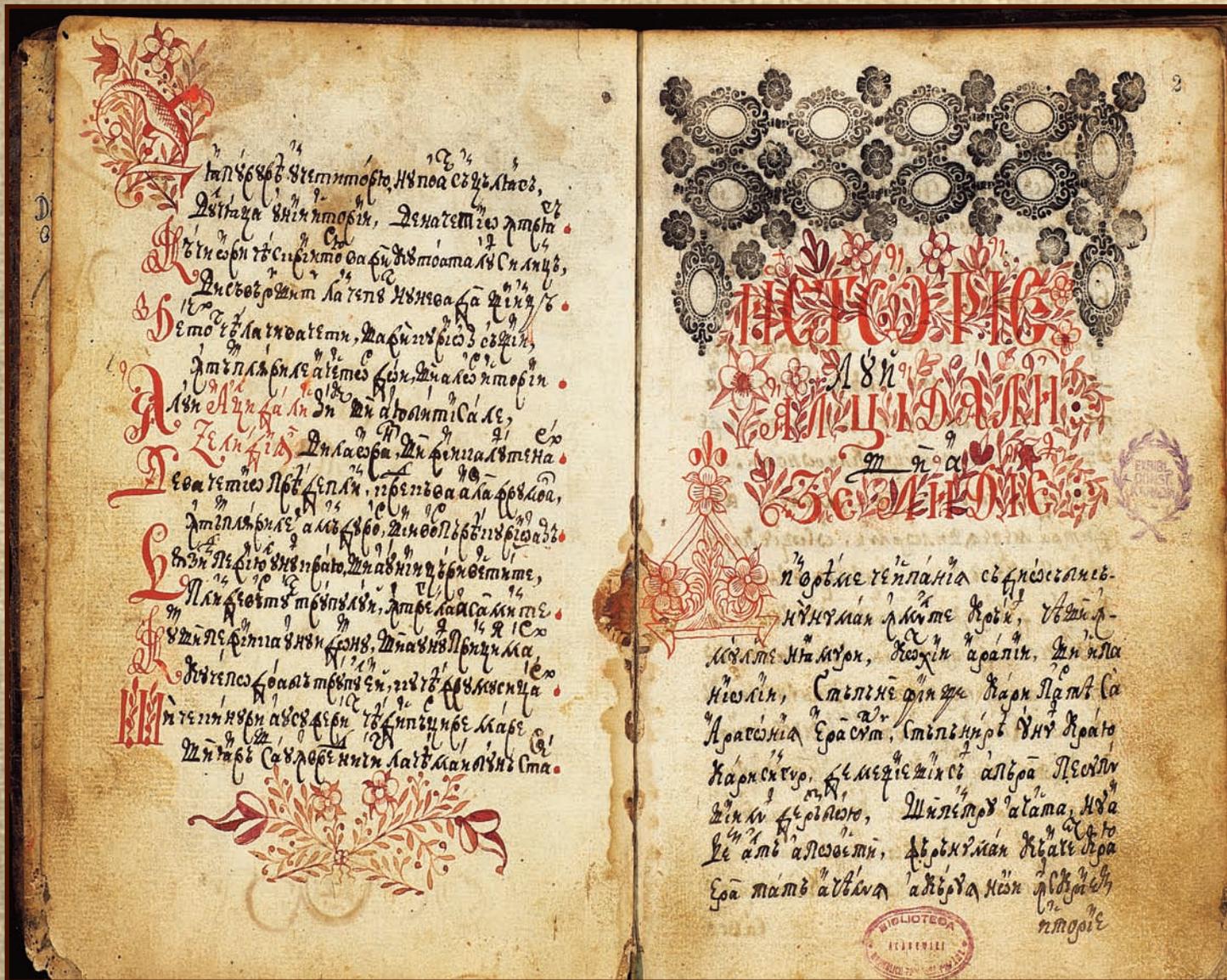
بیان کردن سفر قزاق محمد افندی و بعضی احوال کیفیات ایشان

چند ماه مقدونستان اتفاق با سیله فرانسوی بود که بیخود بقیه اولنا انالته به با لاجیم
 محب افندیانک بطریق و تفسیری ماده سی هر چند زبانزد کاک شهنامکوی فروسی
 پسند اولمش ایسه ده موجب کلفت سفارت و عات تألیف عرض هر و سودت
 و سفر موی ایهاک محفظه سامه سنه ایماق قلناک دسته دسته اولقی
 تبهات ووصایا و دستامات بیوسته اعطا اولناک تعلیم نامه ده مندرج
 صورت و عتا و پارسیک فرانس با لمرسله کذراک ایدن محاورات و سایر کونه
 شیوه معاملاتی زیر سرپوش ایهاک و ستورده مستور اولعناک چاپچاق ایهاک
 تمهیدات قیبلندن بلکه اکثرینه موقوف علیه اولد یقندن بشقا شیو فرانس
 قضیه سی جای عزت و مید ان حصه کیری و بصیرت با ایهاک اعطاء و بر تقصیر
 اول طایفه بدعوی مایناک اول واقعا لایینه قطعاً بسط سامعه اعتماد اول
 دستمرد و دستمناک اظهار اولد اید کیری همه صفوت وود اولزینیه توج

Drawn:
I No. 5. V. 0



توجیه با صرة و نوق و امده اول انیوب هر زمان اول قوم بیجان ایله بر مقتضای
 مصلحت مدارا و مساهلت مساک اوزره همان **الصورة بالمشورة** یوزند
 معامله فی مستور لاجمال انجاز ایلک و کلاوی دولت علیه سرمدی لاجیاله
 وابسیه حال اولد یعنی افاره اولها قصده و عزتیت خلوص ایتماسه یعنی بجار
 ستمند خامة پاکیزه ادا بر مقدار ارضا اولتیق ر و ایددی تاریخک مرار اعتبار
 و استنبصار اولعناک المیز ابرما یلز و کثیر سو اور قرد اولیوب قید اولان
 هر ماده تخریبه ده حصه مند عبرت کلیه اولق جاسیله مطالعکاران
 صرف دقت و امعان ایلمک عرض هر خالصت اندر و مصر و قعدسی
 سببیله عقد ر بقیه اتفاق ایلمش اولان دولت علیه و روسیه لوانک
 و اورویا الکسنک بلکه اقطار ابعه ناک بلیه جلیسی اولان فرانسولونک
 سیر شیرازی و هر بر لونیکن اصل و انیبه فراد کیری قضیه لونی مقصد سینه
 تخریر و املا و ذکر اولناک دول اربعه دن جانیجا بحالی ظهورده سر نما اولان
 کار و کردار و اوضاع و اطوار باجمه قضایا یمرقومه به منی و متفرع اولغل
 بوجهله به امراد بصرا اید نلرک اصول مضبوطه فی همان حوصله اندها نلرنا لقا
 مفید اولعناکین بلبل خامة دلکش نوا اول مقام دلاراده بر بریده زیاده حقیق
 اثرات نما طرک اولدی **اول دولت علیه ایدی البقائک مقصد اقصا سیر**
 مصروفه کیری سنه منی الوده اولدی یعنی روسیه لوانک لویه اتفاق
 الایشتندن یواشاده اولتیر لوناک ادعای صفوت کامابه و هر درده صو کونه
 اجرای اب تاب و مواعید شامابه لرنیه نظر یا لواسطه نظر بود انصال
 ایدوب تمامی ملک و استقلال مصلحت تجرید و مصافات غیر مقیده ایله
 اکتفا و جماله ایله فی طرفایک و ادنیستک معامله ایدده لیک وقت هر ک
 سلولنه رش نظامات داخلیه سنه وجه انحصار اوزره اشتغال لایله
 ایشته دولت علیه ناک غیبه مافی البالی بصورت خقیه ایدی و روسیه لوناک
 مطالب منتهای سیر و وجهله ایدیک جون فرانس لوناک اول و اخر اوضاع
 زبرد دستمناک و تغلب و تجلد بیه و جو هله تمهیدن قاصر اولوب



Vincent Voiture
History of Altidalis
and Zelida.

Translation from
French, 1783, 94 f.

Karadja's note on the
front cover states he
bought it from father
Filaret Buliga from
Neamț Monastery
and he offered it to the
Romanian Academy
Library in October
1946.

(Romanian Academy
Library, Ms. Rom. 5545)

1
Memoires

Des Mes Campagnes et Negotiations en
Hongrie en l'ay 1691. pour servir d'Instruction
à Mon Fils, sil plait à Dieu CANOW



2
Journal

Le jeudi 19 Juillet 1691 je suis party de Vienne
par ordre et pour le service de l'Empereur avec mon
equipage pour me rendre à l'armée en Hongrie
commandée par Mg^r. le Prince Louis de Baden
et suis venu gister à Schweset.

Le vendredi 20 je suis venu à Bruch sur la
Leiter. La est l'extrémité de la bap^e Autrichienne, et
en de là de la rivière comence la Hongrie, j'y ay
gisté.

Le Samedi 21 je suis venu à Hungerisch Altem
Burg, ou est un fort environné d'un Marais et de
la petite rivière, qui y passe, estant un passage
de defile serré d'un bras du Danube, qui est auprès,
j'y ay gisté.

Le Dimanche 22, venu à Raab, ou j'ay gisté. C'est
une belle place, bien fortifiée de sept bastions, et
verte de brique avec de beaux fossés et des dehors,
mais mal en estat; le bras sup^r. du Danube y passe
d'un costé, et la Raab d'un autre, à laquelle se joignant
une autre eau, qui s'appelle la Raabitz, forme un
Jole assez capable pour un campement, la porte est bonne
et forte.

1699



Canow - Memoirs from
My Campaigns and
Negotiations in Hungary
in 1692, 78 f.

(Romanian Academy
Library, Ms. Fr. 212)

Bibliotheca Conv. Calc. Fr. Fr. min. ref.

Eines Traurig
Krieg Anfangs
des 1683 Jahres

Verwandelt in den
fröhlichen Vorber Herr-
licher Victorien gegen
Ende ermelten Jahres

Auf berechnen Decretion, Kolligulischen
Grundgesetz, und geographischen
Sitzungsumfang



11386/1



Eines Traurig Krieg
Anfangs des 1683, 16
chapters, preface, siege
of Vienna by the Turks,
17-18th century, 86 f

(Romanian Academy
Library, Ms. Germ. 114)



Romania
Biblioteca Academiei Române
Ms. It. 36

Porto alla potestà di questo sapientissimo Senato la relazione
con dell'Imperio Ottomano et gli importanti riguardi di
stato et di negotio che esso tiene questo Ser. Repub.
fino la gravità della materia sufficiente motivo ad una
non inutile attenzione, e mi dispongo alla breuità po
nascondere in oltre al possibile l'imperfezio del mio dire
e togliermi il peso all' C.C.VV.
Diro nella anzidetta delli Stati la potenza delle forze nella
forma del Douano il spirito di Suban Amoral preterite
Imp. et de Ministri Principali di mio tempo: Delli
Interessi dell' C.C.VV. Le materie et del trattar le forme
de me praticate. Sop l'inselligentia con Regi di
quella con la Serenissima Repub. il frutto et la nec
cessità.
Città, posto Ser. Principes nell' Europa, nell' Asia et nell'
Africa con lungo et quasi non interesso corso di Spa:
che perche principiata una linea dal Confine della
Dalmatia et camminando verso Settentrione dilungando:
si per l' Albania, Inghia et Transilvania, forma
il continente di tutte l'altre Provincie dell' Europa
fino al mar negro dove dalla Moldavia la linea
retta passando al Caffa banda de Tartari. Prece
penti con linea con li confini de Tartari Asiatici
et utlandosi alla parte opposita del mar negro



N. H. Zuanne
Cappello's Account
after his Return
from Constantino-
ple. 1634, 56 f.

(Romanian Academy
Library, Ms. It. 36)



Grumăzești, 15. Beauty. ⁴⁸¹

le 24 / X 1924

Monsieur le Professeur,

Je me permets de vous envoyer
ci-joint une petite notice, très brève
si elle peut vous être utile pour la
"Revista Istorică". Ce n'est qu'un petit
extrait d'un travail pour lequel je
réunis des fiches depuis des années:
un essai de bibliographie des livres
étrangers, imprimés jusqu'en 1850,
pouvant servir à l'étude des pays
habités par les Roumains. — Mal-
heureusement le travail n'avance pas —
ici à la campagne je n'ai plus à ma
disposition les grandes bibliothèques
des capitales étrangères! — J'ai toujours

trouvé content que les Roumains aient plus
fait pour leur pays au point de vue de
la science bibliographique que nous pour
le nôtre!

Croyez-moi je vous prie, Monsieur
le Professeur,

Notre sincèrement dévoué

Karadja

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

1924, Grumăzești

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCXVII, p. 109)

Grumăzești, Ep. Beauty. 119
le 2/XII 1924

Monsieur le Professeur,

Par mon beau-frère j'apprends que vous auriez voulu me faire l'honneur de me charger de dire quelques mots sur la liasse à Valeni de Munte. La lettre me trouve cependant ici à la campagne. Tout en félicitant mes auditeurs in op'e d'avoir échappé, je tiens à vous dire combien je me sens honoré que vous ayez pensé à moi. —

Ci-joint je me permets de vous transmettre une petite étude préliminaire sur un travail que je prépare. L'en ai envoyé un exemplaire au

Ministère, et vous serez tout particulière-
ment reconnaissant si vous considérez
cet article digne d'être publié dans
le "Neamul Românesc", avant la
discussion du budget. Je crois que
si les chambres exigeaient des chiffres
clairs et pas une salade russe obscure,
l'Etat aurait sous peu à se féliciter
d'une économie de plusieurs dizaines
de millions par an, qui n'en vout
maintenant personne ne sait com-
ment. En tout cas je sais et je sens
que c'est bien notre pensée et
notre opinion que nous devons
faire les économies où l'on peut
les faire, pour employer ces

fonds plus utilement, pour adoucir le
calvaire de nos fonctionnaires à l'in-
terieur ou pour la voie propagande
à laquelle vous avez montré le chemin,
ici comme ailleurs.

Veuillez agréer, Monsieur le
Professeur, l'assurance de mon sincère
et respectueux dévouement

Karadja

P.S. Je vous prie de présenter
mes baisers à Madame Iorga
et un cordial souvenir à Mlle Iorga
— j'espère qu'elle continue à nous
dessiner des "chenars"!



P.S. Si le partem beander a par
hasard envie de visiter les douaniers
de Beauty, je serais très heureux
de le voir ici chez nous pour que
quelques jours et de le servir comme
cicerone. Il faudrait seulement
qu'il me télégraphie le jour
de son arrivée. Ci-joint une lettre
pour le partem.

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

December 2, 1924, Grumăzești

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCXVII, p. 109)

127
Grumăzești, TG-NEAMȚ, 30/8 1925

Scumpe Domnule Profesor,

De când V'am scris acum câteva zile, văd că "Avviso" din care V'am trimis o copie a fost reprodus în Hurmuzaki III, 2 p. 489.

De sigur că veți fi observat această --regret că copia mea nu este de nici-un interes, broșura fiind cunoscută.

Am reușit acum să găsesc în Germania un exemplar facsimilat (publicat numai în 200 exemplare) din incunabulul despre care V'am scris. Înainte de-a Vă trimite copia mea, doresc însă să am copii de pe paginile care ne privesc din manuscrisele mai vechi existente după care incunabulul în chestie a fost tipărit. Am și scris la Praga zilele acestea precum și la câteva biblioteci particulare pentru a obține aceste copii de pe manuscrisele în chestie (am putut afla unde ele se găsesc). Sunt din circa 1430 --1440, prima ediție tipărită a cronicii lui Richenthal fiind însă abea din anul 1483. Va fi interesant deci să vedem în ce măsură lista orașelor din Muntenia și Moldova a fost schimbată (în unele cazuri în mod prea sucit ca să se poate recunoaște numele) înainte ca lucrarea să fie fost dată la tipar în 1483. Singur D-voastră dintre istoricii noștri ați bănuț că izvorul în chestie vorbește și despre țara noastră, după cum văd acum. Faceți o mică mențiune despre Richenthal în Ist. Bis. I, p. 64. Extrema raritate a cărții explică însă prea bine de ce n'ați avut, după cum cred, ocazie să-o vedeți. Acum avem însă exemplarul facsimilat în țară. Este întocmai ca originalul. De oarece D-voastră ați găsit cartea înainte de mine este firește drept ca să Vă remit toate lămuririle când le voi pu-

128
Grumăzești, TG-NEAMȚ, 30/8 1925

tea culege, aceasta cu atât mai mult cu cât singur D-voastră veți putea trage toate concluziunile ce se poate trage de pe notițele pe care voi reuși să le obțin.

Per foarte mult că proiectul D-voastră de-a veni aci în cursul lunii septembrie se va putea realiza. Bine înțeles că soacra mea ar fi încântată dacă Doamna Iorga ne-ar face plăcerea să vă însoțească, dacă ~~XXXXXXXX~~ nu o sperie prea mult perspectivele unei vizite în pustietatea noastră. Am reușit să aranjez ca să vă pot pune un automobil la dispoziție pentru timpul ce ni-l veți putea acorda. Astfel vom evita orice pierdere de timp pe drum dacă doriți să vizitați Secu, Mon. Neamț, Probota sau alte monăstiri atât de frumoase descrise în Drumuri și Orașe și în Sate și Monăstiri. Această este de altfel singurul lux și confort pe care vi-l putem oferi, de oarece trăim aci o viață foarte simplă și patriarhală.

Întru a termina, nu pot decât să vă spun cât de mult m'am bucurat de marele D-voastră succes în zilele trecute -- această indicație atât de precisă, arată odată mai mult în mod lămurit că întreaga Națiune începe a se deștepta la realitatea faptelor și a înțelege marele rol ce Vă este rezervat de a ne salva din poziția nenorocită unde greșelile și egoismul altora au adus țara noastră.

Primiți Vă rog, Scumpe Domnule Profesor, asigurarea adâncului meu devotament.

Karadja

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

August 30, 1925, Grumăzești

(Romanian Academy Library, vol. CCCXXII, p. 127)

Grumăzești, 25/10 1925.

Scumpe Domnule Profesor,

Imi permit să Vă atrag atenția asupra pasagiului aci alăturat, extras dintr'un articol de o violență neobicinuită apărut în cel mai de seamă cotidian suedez, Svenska Dagbladet 19 oct. 1925

Articolul este după cum înțeleg comunicat de un corespondent englez al ziarului Daily Cronicle.

Am trimis articolul în original la Ministerul de Externe, crezând că ar trebui să se înceapă o reacțiune împotriva răspândirii unor astfel de știri tendențioase în Suedia, unde ~~am~~ suntem din nefericire deja atât de impopulari.

Primiți, scumpe Domnule Profesor, asigurarea sincerului meu devotament

Karadja

P.S. Dat fiind atmosfera care domnește la Stockholm, în mare parte multumită străduințelor încoronate cu deplin succes al Ministrului ungur Baron Bornemissa, diplomat foarte capabil și popular la Stockholm, socotesc că o simplă desmintire n'ar servi la nimic. Dacă ași fi ocupând azi un post de o oarecare răspundere la Stockholm (orice alt Guvern fiind la putere la noi), m'aș fi dus direct la Redacția ziarului dr. Helmer Key (fratele lui Ellen Key, prietenul Mamei mele). L'aș fi rugat să trimeată un colaborator al ziarului său în România în orice oraș sau localități pe care ar vrea el să le aleagă. Un astfel de ziarist ar tre-

bui poftit ca invitatul Guvernului nostru cât timp ar sta la noi --- ne mai astfel am putea stărpî un rău care ne aduce multe pagube în Suedia. Am cetit tocmai ieri strălucita D-Voastră conferință asupra propagandei, ținută la Institutul Social Român.

Articolul este după cum înțeleg comunicat de un corespondent englez al ziarului Daily Cronicle.

Am trimis articolul în original la Ministerul de Externe, crezând că ar trebui să se înceapă o reacțiune împotriva răspândirii unor astfel de știri tendențioase în Suedia, unde ~~am~~ suntem din nefericire deja atât de impopulari.

Primiți, scumpe Domnule Profesor, asigurarea sincerului meu devotament

Karadja

P.S. Dat fiind atmosfera care domnește la Stockholm, în mare parte multumită străduințelor încoronate cu deplin succes al Ministrului ungur Baron Bornemissa, diplomat foarte capabil și popular la Stockholm, socotesc că o simplă desmintire n'ar servi la nimic. Dacă ași fi ocupând azi un post de o oarecare răspundere la Stockholm (orice alt Guvern fiind la putere la noi), m'aș fi dus direct la Redacția ziarului dr. Helmer Key (fratele lui Ellen Key, prietenul Mamei mele). L'aș fi rugat să trimeată un colaborator al ziarului său în România în orice oraș sau localități pe care ar vrea el să le aleagă. Un astfel de ziarist ar tre-

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

October 25, 1925, Grumăzești

(Romanian Academy Library, vol. CCCXXII, p. 127)

Grumăzești, 19. februarie 1928. 2:17

Scumpule Doamne Profeso,

Doamna Iorga vă va fi spus că V'am căutat de 2 ori în timpul trecerii mele prin București pentru a vă mulțumi pentru 3 scrisori, primite tot la București, unde fuseseră returnate dela Stockholm. La aceste scrisori am plăcerea a vă răspunde următoarele:

- 1) Björnstahl. Din vol 6 am nimerit editura mea medie accesibilă la Stockholm. Mi s'a propus încă recent un exemplar complet din editia germană. Când mă voi întoarce la Stockholm, voi căuta la ce anticar, și sper că vă trimit exemplarul.
- 2) Carta despre croana din Venetia: Veti primi cartea îndată ce voi fi întors la noaptea în Suedia.

3) Bellerive. Cred că este amovut în literatură și întrebunțat de istoricii din această țară. - Voi vorbi încă cu Westin în această privință.

4) Conferința Boastă din Stockholm este deja tradusă, manuscrisul aflându-se aici la mine.

Trecând prin Berlin am mai văzut o copie a lui Brăncoveanu aproape exact la fel cu cea din "Livringskammaren" din Stockholm. Se află la "Luphan" și poartă numărul C. 7722. Are următoarea inscripție și chipul Ilariei Doamnei ca la copie dela Stockholm: ΔΗΚΑΣΟΝ·ΚΕ·ΤΥΣΑΔΗΚΩΝΤ ΑΣΜΕΠΟΛΕ ΜΗΣΟΝΤΥΣΤΟΛΕ.

Stăm aici până la sfârșitul lunii, când sperăm că vom avea deosebită

plăcere a vedea pe Doamna Iorga și pe Boastă la București, înainte de întoarcerea mea la post. 2:18

Aici, alăturat, am plăcerea a vă trimite traducerea unei note interesante ale lui Rălaub, republicate dumnezi în Revista Istorică, când am dat recepția acestui ambasador suedez la Curtea lui Constantin Șerban BB. Cred că Rălaub este primul călător care vorbește despre țara noastră!

Al Boastă devotat

Karadja



Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

[1928], Grumăzești

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCLXXXIX 1928, p. 297-298)

mai în trecut) într-o lucrare: "Karl XII,
kans öden och hans personlighet." - Profeso-
ruedeq Annerstedt menționată și el luca-
rea lui Bellerive în unul din volumele "Ka-
rolinska krigarnas sagböcker". - Cartea meu este
deci absolut recunoscută aici în Suedia.

4) În timpul concediului meu am trimis o în-
terviu vedere a "sagului" "Karl XII" care ar fi
putea fi publicată cu conferința Doamnei pentru
care ar fi bucuros să primesc clișeele cărții
5) Tu ceace privește sabia lui Brâncușescu, află
la Berlin, sper să vă tînuie în curând fotografie
și.

Latia mea transmite Doamnei Iorga amin
tine vîntuștii și roșcă la Amuzoara mea în
un vite plăceră ce se-a făcătoare. o ~~proprietate~~
venind aici la Stockholm în primavara viitoare
dacă vom fi încă aici atunci, ceace nimeni
nu poate ști.

Pentru Doamnei Vă rog să pri-
miti, Sumele Profeso. asigurarea și
urului meu devotament și admirație
Uare!

P.S. Am făcut demersuri noi pentru oferta de
lucrări suedeze. Firma în chestie se va veni în
lectură directă cu Doamnei. -

LA LÉGATION ROYALE DE ROUMANIE

EN FINLANDE

Stockholm, în 26/11 1928

395

Scumpule Doamnei Profeso,

La scrisoarea Doamnei din 26/9, 3/10 și 4/10

am ați plăcerea a Vă răspunde următoarele:

- 1) Cartea despre iocana byzantină: V'am trimis o
anum coteva pite
- 2) Lucrarea lui Björnstähl: M'am adărat prietenilor
mei, anticari din România și sper să vă pasesc în
curând un exemplar complet din edițiunea roma-
nă, al meu suficient, din referințe, accesibil, fiind în
dus în una (am știu care) din cele 40 țări cu care
se are într-un pod la București.
- 3) Despre Bellerive: Doctorul Westin a murit
în timpul călătoriei la București. -
M'am adărat deci unui prieten, autoritate re-
cunoscută asupra istoriei lui Carol XII, Ilaire
Arnold Nylander, director al Muzeului de
Artilerie din Stockholm. Sumele ați răspunsul
Diale. El spune că a întrebuințat și a
citit cartea lui Bellerive (ved una nu-



Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

[1928], Stockholm

(Romanian Academy Library, vol. CCLXXXIX, p. 395)

LA LÉGATION ROYALE
DE ROUMANIE



141b
Stockholm, Suède le 1.

in 27/5 1929

Scumpule Doamnelor

Aj duminică am primit frumoasele voastre
amintiri din țările Scandinave, pentru care vă multumesc călduros.
Le am citit imediat la prânz și mă bucur mult că vizita noastră
aici în Nordul Europei V-a lăsat o impresie atât de bună. —
Mai am de multă vreme și pentru amabili carte de felicitări pen-
tru pisa de Sf. Constantin! —

Și alături, am plăcerea a vă trimite o
modestă dare de seamă a unei cărți foarte impotante,
din referință publicată într-o ediție misă de tot și scumpă
de care ~~este~~ mai toate exemplarele sunt distribuite unei
Asociații care are cinstea a vă socii ca membru de onoare.

În toate acestea, secretarul acestei Asociații nu i-a găsit ră-
tună un singur exemplar din această lucrare în țara
noastră. L-am dat de rusine și, și am obținut ca un
exemplar să vă fie trimis. Alte exemplare Academiei
Române, Fundației Carol I și celor 4 Universități din țară.

Am aflat de această publicație, în mod întâmplător, un
prieten, Conte Miron, membru al Asociației, trimițându-mi
o scrisoare pentru a-mi atrage atenția asupra lucrării. —
Pe Doctorul Bing, editorul manuscrisului, nu-l cunosc per-
sonal. Mă voi pune însă în legătură cu el pentru a
obține autorizația sa, pro forma, ca o altă ediție a cărții
să fie tipărită la noi, în cazul când ati socii o atare
ediție utilă — poate în Bulet. Comisiunii Istorie? În
același caz voi lua înărmăsurarea a controla numele ro-
mânești din manuscrisul original, și să a încredințat

referințele. — "Cățul" este din referință deja stricat. Rege
foarte mult că n-am știut decât în zilele acestea de
această publicație, din luna Decembrie 1928. Exemplarele
au fost distribuite membrilor numai în zilele acestea.

Dacă ați știut de lucrarea Doctorului Bing, ar fi fost un
ră comendăm o serie de exemplare pentru țara noastră, a
voni fi siliti să tipărim cartea din nou pentru a o pu-
la dispoziția istoricilor noștri. Putinele exemplare puse în
avangard se vor epuiza foarte repede, deoarece că de
tebuie comendate direct la asociație, refuzând distribu-
librarilor din Suedia.

Amăgile mele pentru Doamna Iorga
pentru voastră asigurarea sincerului meu devotament
și recunoștință pentru tot ce faceți pentru noi și
depre care istoria mea mi-a scris pe larg în căp-
tânișana trecută.

Al Doamnelor devotat

Karadja

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

May 27, 1929, Stockholm

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCL, p. 41)

235

CONSULAT GÉNÉRAL DE ROUMANIE

STOCKHOLM LE 11 Junie 1929.

No. 953.

3 anexe și 1 cek.



C O P I E .

*Pentru documentarea
Proiectă Personală.
C. K.*

171

Domnule M i n i s t r u ,

Expozițiunea de artă textilă românească, despre care
trată raportul meu No. 622 din 16 Aprilie a.c., fiind acum terminată, am
onorearea a trimite Departamentului Dorniei Voastre următoarele dare de
seamă a ei.

Expoziția ce organizasem, prima în felul ei în Țările
Scandinave, s'a deschis în ziua de 21 Maiu a.c., la "Galleri Modern"
/Sturegatan 26/, Stockholm, unde am dispus de un local spațios și bine
situat, compus din trei încăperi mari.

Anexez unele fotografii ale expoziției /anexă 1/. Aceasta
s'a închis sâmbătă trecută, lumea bogată, singura cumpărătoare de obiec-
te de artă textilă, începând acum a părăsi Capitala, pentru vara.

Scorul moral al expoziției a fost, precum cred, pe deplin
atins. Am reușit să obținem laude unanime, în toate ziarele suedeze, de
oarecare importanță, precum reiese din darea de seamă aci alăturată, în-
tocmită de Domnul Ațagat de Presă R. Uhrynowski. /Anexă 2/.

miei Sale

nului V. Madgearu,

istru al Industriei și Comerțului,

București.

./.

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

June 12, 1929, Stockholm

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence,
vol. CCCL, p. 235)

160
En 14 Juin 1929

Domnule Profesoare,



Vă mulțumesc sincer pentru bunăta-
tea Proastei și de această dată. Bunul simț și a
biruit urii, nici de data aceasta nu face nimic
colușul meu japonez este de aci, este actualmente
susținut cu afaceri ad interim, primesc o adresă
să cum să voi putea fi "declarat serant". Mai
bine ar fi fost intelectual sau postar! Pusea unui Co-
sul General al României la un astfel de nivel, ar da
evident, loc la comentarii cari nu pot fi în in-
teresul prestigiului țării noastre aci — și această
numai pentru a face plăcere Domnilor "de la care"
Voi fi rălit să scriu chestința din nou în timp
când concediul meu, cerând trimiterea aci a unui
alt serant, de oarece nu pot primi o situație
unilibroare, nici măcar în mod venelnic.
De data aceasta, de lim. Permexu, plecând
mai pentru scurt timp, a existat o am-
tă oficială că se va absenta, șpe a nu mă pricinui
o șpire pe care cred că și am meritat-o! Această
este însă un "modus vivendi" neregulat și la care
nu se poate avea recurs când și va pleca în
trama această pentru un timp de două luni

În plicul de față vă trimid următoarele 3 do-
cumente:

- 1.) O invitație de la ziarul "Stockholms Högblad".
Șper că veți convinge a răspunde prin
câteva rânduri.
- 2.) Copie de pe raportul meu general asupra
exposiției de artă textilă românească ce
organizaserăm aci — și care a fost un
mare succes moral ca și material.
Leuș raport pentru documentarea Proastei
personale, și inedit
- 3.) Traducerea mea a ziarului lui Paul
"Lamjougou" care trece prin Iași în
1746, fiind bine primit de stămoul
meu Ioan Ilarocordat BB.
Ar fi foarte recunoscător dacă
această traducere ar fi căsită deună
de-a fi publicată în "Revue hist. de
l'Europe Sud-Europ." În acest caz ar

doi mult însă să citesc personal copy-
turile și să am 200 extrase peșpe-
zele mele, pentru a distribui aci ca și
la voi.

Pentru Doamna Inga, cuajile
mele respectuoase, iar pentru Proastea
încredințarea sincerului meu devota-
ment și recunoștință pentru totă
prietenie ce-mi arătați.



Karadja

P.S. Am fost abând rălănit de moarte
prematură a lui Mateescu!!

La o masă alaltăieri mă am în-
tălnit cu un Prof. Univ. suedez, preze-
dinte al Asociației de Istrie a Artelor de
aci. Când a aflat că am speranță să vă
văd aci într-un viitor nu prea îndepărtat,
a exprimat dorința să aibă o conferință
a Proastei la Asociația Male. V'a as-
cultat, de altfel, la Robourne și porcă

"Revue de l'Art Roumain".

Universitatea de aci a primit un fu-
nos dar de cărți românești. Am fost
reput să vin în ajutor șper a le cla-
ru și știu însă dela șpe cine sunt
trimise, de oarece au sunt fără ve-
rivoare sau adresă.

Veti fi primit o verivoare de mult
măi dela Dr. Profeso Univ. Andreas
Lindblom pentru cărșorele și blugele
care a fost încăntat, Iluzul Nordie
incercând tocmai să adună colecții
ni etnografice din diferitele țări europ.
În curând, veți mai primi un călator ce
am tradus dintr'un manuscris la șpe

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

June 14, 1929, /Stockholm/

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCL, p. 160)

Strasbourg 1. Stockholm 3

in 22/6 1929

Scumpo Domnule Profesoare,

Către curiozitate pentru a vă spune că
nu am avut încredințat de redactarea și
tipărirea, șef delicat care mi-a arătat
bunătate! — Nu știu încă ce dispoziții
aveți de la D. Dimitrie de Textura pentru conducerea
catedrei — știu numai că refuzul meu actual
este rechemat pe pînă de 1 August și că D.
Uspenski, ce care am avut întotdeauna
latinii prietenesti, este suprimat pe 4
de 15 Iulie. Fie ce află într-o situație
asimilată foarte grea, arând de între
pe foaia în 2 copii!! —

Am satisfacția de a vă
spune că traducerea memorialului
este acum complet revizuită de mine
și copiată (pentru a doua oară) pe mașină

în forma ei definitivă dacă am veti crede de
curiozitate să schimbati pasajii — afara de 10
pagini care vor fi cota copiate în pînă de 27
current, am trimis 3 copii, din care voi avea pl.
cerea a vă trimite una în cursul săptămă-
nii viitoare. — Celelalte 2 copii vor rămă-
nea descandată în lăsa de bani a lega-
turii, fiind astfel afara de orice pericol
de distrugere. —

Acum, pentru publicarea manuscri-
ului. (Este evident că voi fi bucuros să
traduc în Memorialul Noastră prezentat la
dumneavoastră acum recent, cu care ocaziune ati
avut marea delicatete a spune curiozitate pe
care nu mă îndrăznesc asupra modestului meu
rol de adunător-fotograf.) — Noastră veti
trebui prezentată Societății "Karolinska För-
bundet" și să se publice în
anuarul ei "Arbete" fără nici-o ch-

tuitală din partea noastră. Nu știu încă dacă
Societatea aceasta este în stare să vă plătească
vre-un marim. —

Celalți manuscrisuri, ar putea fi eventual
prezentat, când va fi tradus, Revistei Is-
torice (Historisk Tidskrift) de aici. Revista
are tradiții mari, fiind actualizată în
al 49-lea an. Este sub conducerea Recto-
rului Universității din Stockholm pe
care l-am cunoscut personal, de oarece el
era prezent la dejunul oferit de D.
Dimitrie Panescu la Grand Hotel în vara tre-
cută. — Văbesc de M. Profesoare Tumberg,
un om amabil, cu care am încheiat
legături cordiale. — Am vorbit, de alt-
fel, ^{într-o scrisoare} mult deasă odată, despre
Noastră și despre activitatea Noastră
vrișă! — Pentru a publica me-

noastre într-un volum, eventual cu o
prefață a Noastră, ne va trebui fondur
de care Legătura mea dispoziție în momen-
tul de față. Evident este că voi lua, în a-
cui, răspunderea coexistenței.

Amăgile mele respectu oare pentru
Noastră Iorga!

Al Noastră devotat

Karadja

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

June 22, 1929, Stockholm

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCLIII, p. 3)

131
En 31 Mai 1929

Scumpule Doamnelor Profesoare,



Sunt încântat că fotografiile V'au fost de folos și Vă mulțumesc foarte mult pentru gentilele curiozități ce ati rostit la Academie asupra stăruințelor mele, curiozități care sunt pentru mine un îndemn de a continua a fi științei noastre de un modest folos.

^{in Kurtz & Benckendorff} Ieri am controlat toate nuvele revărsate din editia lui Bing a Sierului Weismantel, după manuscrisul original. Măcar că textul este încă foarte greu de descifrat, constat că nuvele sunt scrise în mod clar cu LITERE IZOLATE. Singurele greșeli ce am găsit este la pag. 216 rândul al 7-lea de jos Bank în loc de Bank și la pag 231 rând 12 și 15: Christos în loc de Christor și la pag 244 rând 7 și 4 de jos Senatos (rănatos) în loc de Senator. Trebuie să sper că Doamna, Acad. Rom. și Universitățile noastre vor fi primite exemplarele ce mi s'au făgăduit! — Primul brouillon cioră a traducerii mele este acum scrisă pe mașină

și am început azi să controlez traducerea cu textul Doamna. Vă fi pe urma copiată, în mod definitiv. —

Aici - alăturat, am plăcerea a Vă trimite o mică notiță pentru Revue hist. du Sud-Est. Europ. dacă credeți că aceste serii noi vor putea fi de interes. — Ieri am trimis "Bibliotecii N. Doga" unele volume, din care am găsit dublete în bibl. mea. — Am lucrat în ultimul timp, la corespondența la continuarea medicilor din Constantinopol, copiată extrasele care ne interesează în mod direct; — sunt re-ornate de dosare de examinat, ficau continuând note de scrisori. — Am comandat fotografii și din celelalte scrisori ale lui George Ștefan BB, deja publicate în Col. Murmurului, crezând că este bine ca Academia să aibă o colecție completă de fotografii a tuturor scrisorilor domnești păstrate în Suedia. — Lucrui și la traducerea, în limba franceză, a unui călător medic din 1746. Universitatea din Upsala a avut gentilețea a-mi trimite manuscrisul original, inedit și necunoscut, aici la Stockholm.

În ultima săptămână a fost mai puțin de lucru la legătură, așa încât am avut mai mult timp liber pentru cercetarea arhivelor.

Auașile mele respectuoase pentru Doamna Iorga iar pentru Doamna ancurarea născutului meu devotament și recunoștință.

Karadja



P.S. Expoziția de teutile românești merge foarte bine. S'au vândut deja mai mult decât jumătatea din obiectele trimise. Coșoardele Muzeului Nordic, egale și ele acolo, vor fi preluate de un profesor Andreu, as Lindholm îndată după închiderea expoziției.

Letter Constantin I. Karadja – Nicolae Iorga

May 31, 1929, Stockholm

(Romanian Academy Library, N. Iorga correspondence, vol. CCCL, p. 131)